

<原文>

Now to the growing concern over **mosquito-borne** viruses. Following what is believed to be the first death this year from the rare **Triple E virus**, Ariel Reshef is here now with more. And Ariel, officials trying to get ahead of this. Good morning.

That's right. Good morning to you. Health officials in the Northeast are on alert this morning after New Hampshire reported the state's first death so far this year from that rare but potentially severe mosquito-borne illness, **eastern equine encephalitis virus** or Triple E. The 41-year-old from Hemstead possibly the nation's first patient to die from the virus this year.

Though human cases of Triple E virus are very uncommon, they can be fatal. The CDC says about 30% of people who have **brain inflammation** from this virus will die. There is no **vaccine** or **treatment** for this. There have been at least four other human cases confirmed in the US this year so far with roughly a dozen communities in Massachusetts alone at an elevated risk. Health teams have been out spraying **pesticide** in major cities from New York City all the way up to the Boston area to help prevent the spread of mosquito viruses. And health officials are also concerned as more than 30 states report cases of the **West Nile virus**.

These diseases are only **transmitted** from a mosquito bite not person to person. That's really important to stress. Most people have not had any **symptoms** or may not even know that they're **infected** but severe cases can present with **fever, headache, extreme fatigue, gastric distress and seizures**. So if you experience any of these, seek medical attention immediately, guys.

Important advice there, Ariel, and cover up if you can. Okay, thank you.

<日本語訳>

蚊が媒介するウイルスへの懸念が高まっています。東部ウマ脳炎ウイルスによる今年最初の死者が発生したと思われます。アリエル・レシェフがお伝えします。おはようございます、アリエル。当局はこの事態に先手を打とうとしています。

ええ、おはようございます。北東部の保健当局は今朝、ニューハンプシャー州で蚊が媒介する珍しい、しかし重篤になる可能性のある病気、東部馬脳炎ウイルス（トリプルE）による今年最初の死者が報告されたことに警戒を強めています。

東部ウマ脳炎ウイルスのヒト感染例は非常に稀ですが、命にかかわることもあります。CDCによれば、このウイルスで脳炎を起こした人の約30%が死亡するといいます。ワクチンも治療法もありません。今年、米国では少なくとも4件のヒト感染例が確認されており、マサチューセッツ州だけでも約12の地域でリスクが高まっています。保健当局チームは、蚊からのウイルスの拡散を防ぐため、ニューヨークからボストンまでの主要都市で殺虫剤を散布しています。また、30以上の州で西ナイル・ウイルスの感染者が報告されており、保健当局は懸念を強めています。

これらの病気は蚊に刺されて感染するものであり、人から人へ感染するものではありません。これは本当に重要なことです。しかし、重症例では発熱、頭痛、極度の疲労感、胃部不快感、痙攣などを呈することがあります。もしこれらの症状が現れたら、すぐに医師の診察を受けてください。

重要なアドバイスですね、アリエル。どうもありがとうございます。

<単語帳>

| 英語 | 発音記号 | カタカナ | 日本語 |
|---|-----------------------------|---------------------------|-------------|
| mosquito-borne | məskɪtəʊbɔːn | マスキートウボアン | 蚊が媒介する |
| eastern equine encephalitis virus Triple E virus | í:stən í:kwaɪn ɪnsəfəlāɪtɪs | イースターン イークワイン インセファラ'イティス | 東部ウマ脳炎ウイルス |
| brain inflammation | bréin ìnfləméɪʃən | ブ'レイン インフラメ'イシャン | 脳炎 |
| vaccine | væk्सín | ヴァクスイ'ーン | ワクチン |
| treatment | trí:tment | トウ'リートウマントウ | 治療 |
| pesticide | péstəsàid | ペ'スタサイドウ | 殺虫剤 |
| West Nile virus | wést náɪl váɪ(ə)rəs | ウェ'ストウ ナ'イウ ヴ'ア'イラス | ウエストナイルウイルス |
| transmit | trænsmít | トウランスマ'ミトウ | 伝染させる |
| symptom | sím(p)təm | スイ'ムプラム | 症状 |
| infect | ínfékt | インフェ'クトウ | 感染させる |
| fever | fí:və | フィ'ーヴァー | 熱 |
| headache | hédèik | ヘ'ディク | 頭痛 |
| fatigue | fətí:g | ファティ'ーグ | 疲労 |
| gastric | gæstrík | ギャ'ストゥリク | 胃の |
| distress | distrés | ディストウ'レス | 苦痛 |
| seizure | sí:zə | スイ'ージヤア | 引きつけ |